

3+

Program A

The Goose

The Chameleon

Pond

A Tiny Voyage

My Name Is Edgar and I Have a Cow
Shelter

Program B

Birds, by the Way

Battery Mommy

The Bridge

A Child Covered in a Duvet

Tournesol

Foxtale

The Goose

L'Oie du plus fort

Η Χήνα

Jan Mika



Czech Republic, France | Τσεχία, Γαλλία 2023, 12'
Stop Motion, 3D, 2D, DCP, color, sound | Έγχρωμο, με ήχο No dialogue | Χωρίς
διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Jan Mika Editing | Μοντάζ Tomas Vrana Animation
Alfons Mensdorff Pouilly, Maxime Leclerc, Sylvain Rohart, Petr Charvat Music
| Μουσική Viliam Beres Sound | Ήχος Mirek Smitauer Production |
Παραγωγή Animation People, Auteur de Minuit

Ένα αγόρι ονειρεύεται να γίνει πασίγνωστος ποδοσφαιριστής και να παίζει στα μεγάλα γήπεδα. Πρώτα όμως, θα πρέπει να νικήσει μια χήνα σε έναν αγώνα που λαμβάνει χώρα σε μια μικρή αυλή..

A boy fantasizes about becoming a famous footballer, playing in big stadiums - but first he has to win a match in a small backyard against a goose.

Γεννημένος το 1979 στην Τσεχία, ο **Jan Mika** σπούδασε σκηνοθεσία στο πανεπιστήμιο FAMU της Πράγας και ολοκλήρωσε το μεταπτυχιακό του στα οπτικά εφέ και το κλασικό κινούμενο σχέδιο στο FAMO του Πίσεκ. Ασχολείται κυρίως σε υβριδικές ταινίες και ταινίες κινουμένων σχεδίων.

Jan Mika (1979, Czech Republic) obtained his bachelor degree at the FAMU in Prague (Directing) and his Master Degree at the FAMO in Pisek (visual effects and classic animation). He focuses mainly on animated and hybrid films.

Selected Filmography | Επιλεγμένη Φιλμογραφία

A Fidai Film (2023), An Unusual Summer (2020), Recollection (2015), Port of memory (2010), The Roof (2006), Balconies (2007), Visit Iraq (2003)

The Chameleon

De Kameleon

Χαμελαίον

Pim ter Braak



The Netherlands | Ολλανδία 2022, 2'
Animation, DCP, color, sound | Κιν. σχέδια, DCP, έγχρωμο, με ήχο No dialogue
| Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Pim ter Braak
Editing | Μοντάζ Jeroen Zijlstra
Music | Μουσική Alex Debicki
Production | Παραγωγή Arnoud Rijken, Michiel Snijders

Ένας χαμαιλέοντας προσπαθεί να προστατευτεί από τους κινδύνους με το καμουφλάζ του αλλά αναγκάζεται να τραπέι σε φυγή, κάτι που τον ωθεί σε όλο και πιο επικίνδυνες καταστάσεις.

A Chameleon tries to protect himself against approaching danger with his camouflage but is forced to flee away. This only gets him into more dangerous situations.

Γεννημένη στις 8 Φεβρουαρίου 1999, η **Pim ter Braak** αποφοίτησε από τη σχολή τεχνών ARTEZ το 2021. Εργάστηκε ως σχεδιάστρια κινουμένων σχεδίων, υπεύθυνη prop και σχεδιάστρια set και storyboard σε διάφορα πρότζεκτ, ώσπου ανέλαβε τη διεύθυνση του προγράμματος ULTRAKort. Το "The Chameleon" αναπτύχθηκε ως ταινία μικρού μήκους για την αλυσίδα κινηματογράφων VUE της Ολλανδίας, με σκοπό να προβάλλεται συνοδευοντας μεγάλες κυκλοφορίες σε όλη τη χώρα.

Pim ter Braak (she/her, 08-02-1999) graduated from the ARTEZ school of the arts in early 2021. She worked as an animator, prop- and setbuilder and storyboarder on several commissioned work when she took to the challenge of the 'ULTRAKort' program. The Chameleon is developed as a short for the Netherlands VUE cinema's to accompany big releases nationwide.

Pond

Λίμνη

Lena von Döhren, Eva Rust



Switzerland | Ελλάδα 2023, 9'

Animation, DCP, color, sound | Κιν. σχέδια, DCP, έγχρωμο, με ήχο No dialogue | Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Lena von Döhren, Eva Rust Editing | Μοντάζ Fee Liechti Animation Lena von Döhren, Simon Eltz, Ramon Schoch Music | Μουσική Martin Waespe Sound | Ήχος Thomas Gassmann Production | Παραγωγή Catricks AG, Sarah Born, Rajko Jazbec, Dario Schoch

Ένα κοπάδι από ρέγγες, που υιοθετεί φανταστικούς σχηματισμούς, περιπλανιέται στον απέραντο ωκεανό. Όταν οι γλάροι ξαφνικά επιτίθενται, μια μικρή ρέγγα βρίσκεται εγκλωβισμένη σε μια παλιρροιακή λίμνη. Καθώς ψάχνει απεγνωσμένα για μια διέξοδο, ανακαλύπτει πολλά άλλα θαλάσσια πλάσματα. Και τώρα δεν υπάρχει χρόνος για φόβο: μόνο αν ενώσουν τις δυνάμεις τους μπορούν να ελπίζουν πως θα αμυνθούν ενάντια στον πεινασμένο γλάρο.

A shoal of herrings, adopting fantastic formations, roams the vast ocean. When seagulls suddenly attack, one small herring finds itself stranded in a tidal pool. As it searches desperately for a way out, it discovers many other sea creatures here. And now there is no time for fear: only by joining forces can they hope to defend themselves against the hungry seagull.

Η **Lena von Döhren** (1981, Βερολίνο) σπούδασε οπτικοακουστική επικοινωνία στην ακαδημία Gerrit Rietveld στο Άμστερνταμ. Το 2011 αποφοίτησε με μεταπτυχιακό στο σχέδιο και την κινούμενη εικόνα από τη σχολή HSLU του πανεπιστημίου της Λουκέρνης. Οι ταινίες της έχουν συμμετάσχει σε πολλά φεστιβάλ και έχουν διακριθεί στο Σαππόρο, το Παρίσι, την Χιρόσιμα, την Οτάβα και στο La Bourboule, μεταξύ άλλων. Η **Eva Rust** γεννήθηκε το 1986 στη Ζυρίχη. Σπούδασε οπτική επικοινωνία, με έμφαση στην εικονογράφηση από το HSLU. Εκτός από τη δουλειά της ως εικονογράφος, διδάσκει στο School for Design in Bern and Biel. Τα εικονογραφημένα βιβλία της έχουν εκδοθεί από διάφορους εκδοτικούς οίκους διεθνώς.

Lena von Döhren (1981, Berlin) studied Audio-Visual Communication at the Gerrit Rietveld Academy. In 2011 she graduated with a Masters in Design, Major Animation from the HSLU. Lena's animated films have been shown at numerous festivals and have received awards in Sapporo, Paris, Hiroshima, Ottawa and La Bourboule, among others. **Eva Rust** was born 1986 in Zurich. She studied visual communication, focusing on illustration nonfiction from the HSLU. In addition to her work as an illustrator, she teaches at the School for Design in Bern and Biel. Her picture books have been published by various publishers internationally.

Filmography

The Little Bird Series (2012, 2014, 2017, 2020)

A Tiny Voyage

Le Tout Petit Voyage

Ένα Πολύ Μικρό Ταξίδι
Emily Worms



France, Switzerland | Γαλλία, Ελλάδα 2022, 8'

Animation, 2D, DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, DCP, έγχρωμο, με ήχο
Language: French, English | Γλώσσα: Γαλλικά, Αγγλικά Subtitles:
Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Emily Worms Editing | Μοντάζ Antoine Rodet
Animation Marc Robinet, Camille Borot-Bossot, Jaimeen Desai, Amael Nicolas
Sound | Ήχος Flavien Van Haezevelde, Yoann Veyrat Music | Μουσική Virginie Tasset Production | Παραγωγή Folimage Gebeka Films, Nadasdy Film

Ο Τζον αντικρίζει ένα ασύλληπτο θέαμα: ο Τίτι, το παπαγαλάκι του, άνοιξε ολομόναχος την πόρτα του κλουβιού του! Όμως δεν πετάει να φύγει μακριά... Έτσι, ο Τζον αποφασίζει να βοηθήσει τον Τίτι να ξεπεράσει τους φόβους του, και οι δυο τους ξεκινούν ένα μικρό ταξίδι.

John sees an extraordinary sight: Titi his parakeet opening the door to own his cage, all by himself! Yet the bird doesn't fly away... So John decides to help Titi overcome his fears, as the pair set out on a tiny voyage.

Γεννημένη το 1994 στο Βέλγιο, η **Emily Worms** ξεκίνησε με το κουκλοθέατρο και την εικονογράφηση, πριν σπουδάσει animation στη σχολή εικαστικών τεχνών ENSAV La Cambre στις Βρυξέλλες. Το "Amours Libres", η ταινία αποφοίτησής της, κέρδισε το βραβείο καλύτερης ταινίας μικρού μήκους στο φεστιβάλ FWB. Μετά την αποφοίτησή της, εργάστηκε ως ελεύθερος επαγγελματίας σε διάφορα μικρά πρότζεκτ, ενώ άρχισε να αναπτύσσει την ταινία της "Le Tout Petit Voyage", η οποία επιλέχθηκε από τη Folimage για το πρόγραμμα artist-in-residence.

Born in 1994 in Belgium, **Emily Worms** started out in puppetry and illustration, before going on to study animation at the ENSAV La Cambre visual arts school in Brussels. "Amours Libres", her graduation film, won the FWB Best Short Film award. After graduating, she worked as a freelancer on a range of small projects, while starting to develop her film "A Tiny Voyage" ("Le Tout Petit Voyage") which was selected by Folimage for its artist-in-residence programme.

My Name is Edgar and I Have a Cow

Με Λένε Έντγκαρ Και Έχω Μια Αγελάδα

Filip Diviak



Czech Republic, Slovakia | Τσεχία, Σλοβακία 2023, 8'

Animation, 2D, DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, 2D, DCP, έγχρωμο, με ήχο Language: French, English | Γλώσσα: Γαλλικά, Αγγλικά Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Filip Diviak Editing | Μοντάζ Filip Diviak
Sound | Ήχος Filip Diviak, Vit Pribyla Music | Μουσική Filip Diviak,
Vit Pribyla Production | Παραγωγή Bara Prikaska, Zuzana Mistrkova

Shelter

Καταφύγιο

Julie Daravan Chea



France | Γαλλία, 2023, 3'

Animation, 2D, DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, 2d DCP, έγχρωμο, με ήχο Language: French | Γλώσσα: Γαλλικά Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Bidzina Gogberidze, Lennart Hüper Editing |
Μοντάζ Jana Libnik Sound | Ήχος Bidzina Gogberidze Production |
Παραγωγή Tant Mieux Prod

Η απλή καθημερινότητα του Έντγκαρ διαταράσσεται από ένα νεογέννητο μοσχάρι που βλέπει σε ένα σφαγείο σε ένα τουριστικό ταξίδι. Αφού μάθει ότι το μοσχάρακι επρόκειτο να γίνει σνίτσελ, αποφασίζει να το πάρει σπίτι του. Η ζωή του ανατρέπεται όταν το μοσχάρι μετατρέπεται σε αγελάδα και σπάει πράγματα που του είναι πολύτιμα. Ο Έντγκαρ συνειδητοποιεί ότι η απόφασή του δεν ήταν η καλύτερη και αποφασίζει να βρει μια ριζική λύση.

Edgar's ordinary life is disrupted by a newborn calf he sees on a tourist trip to a slaughterhouse. He takes it home after finding out that the calf would become a schnitzel. His life is turned upside down when the calf turns into a cow and breaks things, he holds dear. Edgar realizes that his decision wasn't the best and decides to make a radical solution.

Ο Filip Diviak είναι Σλοβάκος σκηνοθέτης ταινιών και animator. Σπούδασε κινούμενα σχέδια στο Πανεπιστήμιο Tomáš Bata στο Zlín της Τσεχίας. Κατά τη διάρκεια της φοίτησής του, έκανε πρακτική άσκηση στο στούντιο Animaskin στη Νορβηγία. Αργότερα, εργάστηκε ως σχεδιαστής για το στούντιο Krutart της Πράγας. Το 2021, μαζί με άλλους σχεδιαστές, δημιούργησε το στούντιο κινουμένων σχεδίων Tri Pirogy με έδρα το Zlín. Το κύριο ενδιαφέρον του είναι η αφήγηση ιστοριών που αφορούν σημαντικά κοινωνικά θέματα, ιδωμένα μέσα από τα μάτια ενός παιδιού.

Filip Diviak is a Slovak film director and animator. He studied animation at the Tomáš Bata University in Zlín, Czech Republic. While in school, he did an internship in the Animaskin Studio in Norway. Later, he worked as a designer for the Prague Krutart studio. In 2021, he and other animators set up the Tri Pirogy animation studio based in Zlín. His main interest is to tell stories concerning important social topics, as seen through the eyes of a child.

Filmography

Sounds Between the Crowns (2020), Cloudy (2018), Awaker (2017)

Δυο φίλοι σε μια καλοκαιρινή κατασκήνωση ξαφνιάζονται από μια καταιγίδα. Για να ξεπεράσουν τον φόβο τους, δημιουργούν έναν κόσμο με τα χέρια τους.

Two friends at a summer camp are surprised by a storm. To overcome their fear, they invent a world with their hands.

Μετά τις σπουδές της στη σχολή Estienne στο Παρίσι, η **Julie Daravan Chea** (1995, Γαλλία) αποφοίτησε από τη σχολή κινουμένων σχεδίων La Poudrière το 2020, όπου σκηνοθέτησε το "Your French is Perfect!", το οποίο πραγματεύεται τις επιπτώσεις του ευτελισμένου ρατσισμού στις οικογενειακές σχέσεις. Στη συνέχεια ασχολήθηκε με τη σελιδοποίηση και το animation σε σειρές. Είναι μέλος της κολεκτίβας "Decolonizing

Animation", η οποία έχει ως στόχο να καταγγείλει τα ζητήματα ρατσισμού στις παραγωγές κινουμένων σχεδίων στη Γαλλία. Επί του παρόντος, ασχολείται με τα κόμικς και την μικρού μήκους ταινία της "Chiche".

After studying at Estienne School in Paris, **Julie Daravan Chea** (1995, France) graduated from La Poudrière animation school in 2020, where she directed "Your French is Perfect!" which deals with the impact of trivialized racism in family relationships. She then worked

on layout and animation on series. She is a member of the collective "Decolonizing Animation", which aims to denounce the issues of racism in animation productions in France. Currently, she alternates between comics and her short film "Chiche".

Filmography

Your French is Perfect! (2020)

Birds, by the Way

Πουλιά παρεμπιπτότως
Alla Vartanyan



Russia | Ρωσία, 2022, 10'

Animation, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο, Language: Russian
| Γλώσσα: Ρώσικα, Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Alla Vartanyan

Animation Alla Vartanyan, Karina Pogorelova

Sound | Ήχος Anton Levkin

Production | Παραγωγή SMF Animation, Boris Mahkovtsev

Οι καιροί και οι συνθήκες αλλάζουν, αλλά ένα σκουλήκι και ένα πουλί παραμένουν το ίδιο ακτύπητο δίδυμο!

Times and circumstances change, but the duo of a Worm and a Bird stands the same!

Η **Alla Vartanyan** γεννήθηκε στη Μόσχα τον Μάρτιο του 1989 και αποφοίτησε από το Τμήμα Οικονομικών Επιστημών του Κρατικού Πανεπιστημίου Λomonosov της Μόσχας. Το 2013 πέρασε στο τμήμα animation της Βρετανικής Ανώτερης Σχολής Σχεδίου, Scream School, και στη συνέχεια, το 2015, παρακολούθησε μαθήματα σκηνοθεσίας στο στούντιο Soyuzmultfilm υπό τη διεύθυνση των Mikhail Aldashin και Alexey Alekseev. Έκανε την πρώτη της φοιτητική ταινία "Tip-Top" στο πλαίσιο του αλμανάκ "Bicycle". Ασχολείται με το animation από το 2015.

Born in Moscow in March 1989, **Alla Vartanyan** graduated from Moscow State University Lomonosov, Faculty of Economics. In 2013, she entered the animation department at the British Higher School of Design, Scream School, and then in 2015, she took directing courses at the Soyuzmultfilm studio under the direction of Mikhail Aldashin and Alexey Alekseev. She made her first student film "Tip-Top" as part of the almanac "Bicycle". In animation since 2015..

Filmography

Lex and Plu. Space taxi drivers (2020-2021), Apple Tree Man (2020), Tip-Top (2016)

Battery Mommy

Μαμά Μπαταρία
Jan Mika



South Korea | Νότια Κορέα, 2023, 9'

Stop Motion, Animation, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο

Direction | Σκηνοθεσία Jeon Seungbae

Production | Παραγωγή Insuk Kang

Η Battery Mommy δουλεύει με διάφορα πράγματα όπως σαπουνόφουσκες, φωτογραφικές μηχανές και θερμομέτρα στο νηπιαγωγείο. Κατά τη διάρκεια του ύπνου των παιδιών μια χειμωνιάτικη μέρα, η Battery Mommy ανακαλύπτει ότι το χριστουγεννιάτικο δέντρο στο νηπιαγωγείο έχει πάρει φωτιά και σπεύδει να το σώσει.

Battery Mommy works at various stuff such as soap bubble guns, cameras and thermometers at the nursery. During the children's nap time one winter's day, Battery Mommy discovers that the Christmas tree in the nursery is on fire. She rushes to the rescue..

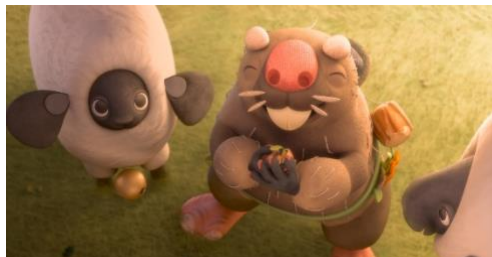
Ο **Jeon Seung-Bae** γεννήθηκε το 1979 και αποφοίτησε από το Chung-ang University of Advance Imaging Science, Multimedia & Film. Εργάζεται στο Toyville Animation Studio ως σκηνοθέτης κινουμένων σχεδίων. Οι ταινίες του "What's wrong?" (2008) και "The Time of Two Boys" (2015) κέρδισαν βραβεία σε διάφορα κινηματογραφικά φεστιβάλ.

Jeon Seung-Bae was born in 1979 and graduated from Chung-ang University of Advance Imaging Science, Multimedia & Film. He is working at Toyville Animation Studio as an animation director. His films "What's wrong?" (2008) and "The Time of Two Boys" (2015) won awards at various film festivals.

The Bridge

Η Γέφυρα

Kim Sohyun



Korea | Κορέα, 2023, 6'

Animation, 3D, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχοLanguage: Korean | Γλώσσα: Κορεάτικα Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Kim Sohyun

Editing | Μοντάζ Kim Sohyun, Kim Dam

Animation Kim Sohyun, Kim Juyeong, Rho Eunbi

Sound | Ήχος Park Junsoo

Production | Παραγωγή Kim Sohyun

Ψηλά στους λόφους ενός γαλήνιο δάσος, το Γκόλεμ ανοίγει τα μάτια του. Τότε, κατά λάθος, το Γκόλεμ γίνεται γέφυρα για τα ζώα του δάσους που ταξιδεύουν ανάμεσα στους λόφους. Μια μέρα, κάτι συμβαίνει.

High on the cliffs in the peaceful forest, Golem opens its eyes. Then accidentally, Golem becomes a bridge for the forest animals to travel between the cliffs. One day, the event happens..

Η **Kim Sohyun** εννήθηκε το 2000 στο Γκουανγκτζού της Νότιας Κορέας. Το 2023 αποφοίτησε από το Chungkang College of Cultural Industries of Animation.

Kim Sohyun was born in 2000 in Gwangju, South Korea. In 2023, she graduated from Chungkang College of Cultural Industries of Animation..

Filmography

The Fruit Tree (2022), Victoria (2020), Remembered Film (2018), Bat-tles (2015), Viva Paradis (2011)

A Child Covered in a Duvet

Ένα παιδί σε ένα πάπλωμα



South Korea | Νότια Κορέα, 2023, 9'

Animation, 2D, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο

Ένα παιδί που σοκάρεται τραυματικά από τον δυνατό ήχο μιας αστραπής, τυλίγεται με μια κουβέρτα. Λόγω της παχιάς κουβέρτας, η καθημερινότητά του αρχίζει να ορίζεται από μεπελάδες. Μια βροχερή μέρα, γίνεται κολλητός με έναν φίλο που έδωσε την ομπρέλα του σε ένα παιδί που την είχε ανάγκη. Οι δυο τους ήρθαν πιο κοντά καθ' όλη τη διάρκεια των τεσσάρων εποχών, αλλά δεν ρωτούν ο ένας για τις κουβέρτες ή τις ομπρέλες του άλλου. Τότε, μια μέρα, ο φίλος που έμαθε για το μυστικό της κουβέρτας έφυγε έκπληκτος, αλλά τελικά τα βρήκαν, αφού ο ένας έλειπε στον άλλον.

A child who is traumatized by the loud sound of lightning will wear a blanket. Due to the thick blanket, everyday life starts to get into trouble, and one rainy day, he becomes best friends with a friend who put his attached umbrella on a child in need. The two grew closer throughout the four seasons, but do not ask about each other's blankets or umbrellas. Then one day, the friend who found out about the secret on the blanket ran away in surprise, but eventually they made up, missing each other.

Sunflower

Ηλιοτρόπιο

Natalia Chernysheva



France | Γαλλία, 2023, 5'
DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο
Language: English | Γλώσσα: Αγγλικά
Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Natalia Chernysheva
Animation Natalia Chernysheva
Production | Παραγωγή Folimage

Ένα μοναδικό ηλιοτρόπιο επιλέγει να ριζέει μια νέα ματιά στο περιβάλλον του και θα ανακαλύψει ένα εντελώς διαφορετικό σύμπαν...

A sunflower like no other chooses to take a new look at his environment, he will discover a totally different universe....

Γεννημένη στη Ρωσία, η **Natalia Chernysheva** αποφοίτησε από την Κρατική Ακαδημία Αρχιτεκτονικής και Τέχνης Ural, με ειδίκευση στο animation. Το "Snowflake" (2012) είναι η πρώτη της ταινία ως σκηνοθέτης. Σπούδασε στο La Poudrière (Γαλλία, 2012-2014), όπου σκηνοθέτησε την ταινία "The Return" (2013) και την ταινία αποφοίτησής της "Two Friends" (2014). Συμμετοχή στο "Animation Artist in Residence Tokyo 2015", όπου εργάστηκε πάνω στην ταινία της "Spiderweb". Σκηνοθέτησε επίσης μια ταινία από τη συλλογή "Fresh Out of School" - Claude Roy, "The Lost Garden" (2018), στη συνέχεια "Sunflower" (2023) σε παραγωγή της Folimage και της Pchela.

Born in Russia, **Natalia Chernysheva** graduated from Ural State Academy of Architecture and Art, majoring in animation. "Snowflake" (2012) is her debut film as a director. Studied in La Poudrière (France, 2012-2014), where she directed the film "The Return" (2013) and her graduation film "Two Friends" (2014). Participation in "Animation Artist in Residence Tokyo 2015" where she worked on her film "Spiderweb". Also directed a film from collection "Fresh Out of School" - Claude Roy, "The Lost Garden" (2018), then "Sunflower" (2023) produced by Folimage and Pchela.

Filmography

The Lost Garden (2018), Spiderweb (2015), Two Friends (2014), The Return (2013), Snowflake (2012)

Foxtale

Alexandra Allen



Portugal | Πορτογαλία, 2022, 6'
Animation, 2D, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο

Direction | Σκηνοθεσία Alexandra Allen
Script | Σενάριο Alexandra Allen, Sara Allen
Music | Μουσική João Martins
Production | Παραγωγή XS Filmes

Μια πεινασμένη αλεπού παλεύει για το τελευταίο μούρο στην κορυφή του δέντρου.

A hungry fox fights for the last berry on top of the tree.

Η **Alexandra Allen** γεννήθηκε στο Πόρτο το 1993. Σπούδασε οπτικοακουστική επικοινωνία στο Soares dos Reis Artistic Secondary School, όπου ειδικεύτηκε στο video. Αποφοίτησε από τη Σχολή Καλών Τεχνών του Πανεπιστημίου του Πόρτο το 2015, με ειδίκευση στις Καλές Τέχνες και τα Πολυμέσα. Το 2017 ολοκλήρωσε το μεταπτυχιακό της στην εικονογράφηση και το animation στο Πολυτεχνείο του Cávado e do Ave, όπου γύρισε την ταινία μικρού μήκους "O Chapéu" (2017), νικήτρια του Sophia Student Award το 2018. Έχει διδάξει σεμινάρια animation στο Universidade Júnior, στο Cinanima και στο IndieJúnior και επί του παρόντος εργάζεται ως ανεξάρτητος εικονογράφος και animator. Ως συγγραφέας ταινιών κινομένων σχεδίων, έχει παρουσιάσει ενεργά διάφορα έργα, όπως τα "O Chapéu", "Fora de Alcançe" και "Midgård Fölk" - σε εθνικά και διεθνή φεστιβάλ.

Alexandra Allen was born in Porto in 1993. She studied at Escola Secundária Artística Soares dos Reis where she specialized in Video, in the course of Audiovisual Communication. She graduated in Visual Arts - Multimedia - from the Faculty of Fine Arts of the University of Porto, in 2015. In 2017, she finished her master's degree in Illustration and Animation, at the Polytechnic Institute of Cávado e do Ave, where she made the short film "O Chapéu" (2017), winner of the Sophia Student Award, in 2018. She taught animation workshops at Universidade Júnior, Cinanima and IndieJúnior and currently works as a freelancer in the field of illustration and animation. As an animation film author, she has actively presented several projects - such as "O Chapéu", "Fora de Alcançe" and "Midgård Fölk" - in national and international festivals.

Filmography

Midgrad Folk (2014), Pequeno Desvio (2015), For a de Alcançe (2016), O Chapéu (2017)

6+

Program A

The Boy and the Elephant

Birth of the Oases

L' Air de Rien

Go Away, Alfred!

Météores

Program B

Sister

Naeris

Spin Cycle

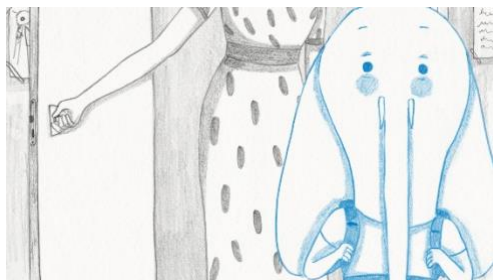
Desert Critter

Vivarium

The Boy and the Elephant

Το Αγόρι και Ο Ελέφαντας

Sonia Gerbeaud



France | Γαλλία 2023, 7'
Animation, 2D, DCP, color, B&W, sound | έγχρωμο, A/M, με ήχο Language |
Γλώσσα Γαλλικά, Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Sonia Gerbeaud Editing | Μοντάζ Nikita Fraysse
Animation Tom Chertier, Jon Boutin Sound | Ήχος Manu Vidal
Production | Παραγωγή Xbo Films

Η άφιξη ενός νέου μαθητή με κεφάλι ελέφαντα στην τάξη προκαλεί κλευασμό και σαρκασμό. Ένας από τους μαθητές φαίνεται να γοητεύεται και να ενοχλείται από αυτό το παράξενο παιδί.

The arrival of a new elephant-headed student in class triggers mockery and sarcasm. One of the students seems captivated and disturbed by this strange child.

Η **Sonia Gerbeaud** γεννήθηκε το 1984 στη Γαλλία. Μετά από πέντε χρόνια που πέρασε στη Σχολή Καλών Τεχνών του Πουατιέ, συσκηνοθέτησε με τον Mathias de Panafeu την πρώτη της ταινία κινουμένων σχεδίων μικρού μήκους "Ορίπεαυ". Συνεχίζει την πορεία της, ταξιδεύοντας, εικονογραφώντας και γράφοντας. Το 2020 εργάστηκε στο ντοκιμαντέρ κινουμένων σχεδίων του Mathias de Panafeu "It Wasn't Bourgogne". "Le Garçon et l'Éléphant" είναι η πρώτη ταινία που έγραψε και σκηνοθέτησε μόνη της.

Sonia Gerbeaud was born in 1984, in France. After five years spent at the School of Fine Arts in Poitiers, Sonia Gerbeaud directed with Mathias de Panafeu her first short animation film "Oripeaux". She continues her journey, travelling, illustrating and writing. In 2020, she worked on Mathias de Panafeu's animated documentary "It Wasn't Bourgogne". "Le Garçon et l'Éléphant" is the first film she has written and directed on her own.

Filmography
Oripeaux (2014)

Birth of the Oases

Η Γέννηση της Όασης

Marion Jamault



France | Γαλλία 2022, 9'
Animation, DCP, color, sound | Κιν. σκέλια, DCP, έγχρωμο, με ήχο Language |
Γλώσσα Πορτογαλικά, Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Marion Jamault
Animation Celia Tocco, Remi Soyez
Sound | Ήχος Antoine Martin
Production | Παραγωγή Phenomenes Films, Pictanovo

Τα αντίθετα πολλές φορές έλκονται. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση των δυο παράδοξων αυτών φίλων: ένα φίδι και μια καμήλα, το ένα ψυχρό και η άλλη θερμόαιμη...

Opposites sometimes complement each other and that's the case between these unlikely friends: a snake and a camel, whose blood boils at very different temperatures...

Η **Marion Jamault** είναι animator και εικονογράφος. Αφού σπούδασε μοντάζ στο Institut national de l'audiovisuel, εκπαιδεύτηκε στο animation στο Diplôme des métiers d'arts de Clermont Ferrand και στη συνέχεια στην École supérieure des arts visuels de la Cambre στις Βρυξέλλες. Από το 2018 ζει και εργάζεται στο Παρίσι.

Marion Jamault is an animator and illustrator. After studying editing at the Institut national de l'audiovisuel, she trained in animation at the Diplôme des métiers d'arts de Clermont Ferrand and then at the École supérieure des arts visuels de la Cambre in Brussels. Since 2018, she lives and works in Paris.

Filmography
Le Loup Boule (2016)

L' Air de Rien

Ο Αέρας του Τίποτα

Gabriel Hénot-Lefevre



France | Γαλλία 2023, 14'

Animation, DCP, color, sound | Κιν. σχέδια, DCP, έγχρωμο

Direction | Σκηνοθεσία Gabriel Hénot Lefevre Editing | Μοντάζ Antoine Rodet

Animation Gabriel Hénot Lefevre, Thomas Murrel, Matilda Sprauel Music |

Μουσική Olivier Milton Sound | Ήχος Dorine Le Lay, Quentin Robert

Production | Παραγωγή Folimage

Σε ένα σανατόριο δίπλα στη θάλασσα, ένας ηλικιωμένος άνδρας βρίσκει τη ζωή του να μεταμορφώνεται από την άφιξη ενός γλάρου, τον οποίο εξημερώνει με λεπτότητα. Όταν ο γλάρος τραυματίζεται, ο άντρας τον φροντίζει και για μια σύντομη στιγμή επιστρέφει και πάλι στην παιδική του ηλικία.

In a sanatorium by the sea, an old man finds his life transfigured by the arrival of a seagull, that he delicately tames. When the seagull gets wounded, the man takes care of her, and for a brief moment, he returns to boyhood again.

Αφού εργάστηκε σε παιδικά βιβλία και σπούδασε στο Supinfocom, ο Gabriel Hénot-Lefevre συνέχισε να ειδικεύεται στο animation, το mise-en-scène και το motion design. Μέσω της AGrAF ανακάλυψε τον κόσμο του σεναρίου και έκτοτε έχει αναπτύξει πλήθος σχεδίων για σειράς κινουμένων σχεδίων, ταινίες μικρού και μεγάλου μήκους. Σήμερα υπερασπίζεται συγγραφείς και σεναριογράφους από την τοπική του περιοχή γύρω από τη Valence μέσω της ένωσης του Valence ton Pitch. Είναι επίσης μέλος του διοικητικού συμβουλίου της AGrAF και σκηνοθέτης/εκπαιδευτής της Noranim.

After working in children's books and studying at Supinfocom, Gabriel Hénot-Lefevre went on to specialize in animation, mise en scène and motion design. Through AGrAF he discovered the world of screenwriting, and has since developed a host of projects for animated series, short films and feature films. Today he champions authors and screenwriters from his local region around Valence through his association Valence ton Pitch. He is also a board member of AGrAF and director/trainer for Noranim.

Go Away, Alfred!

Φύγε, Αλφρεντ!

Celia Tisserant, Arnaud Demuyck



France, Belgium | Γαλλία, Βέλγιο 2023, 11'

Animation, 2D, DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, DCP, έγχρωμο, με ήχο
No dialogue | Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Celia Tisserant, Arnaud Demuyck Editing |

Μοντάζ Celia Tisserant Animation Celia Tisserant, Tiphaine Kneip,

Paul Gressier Sound | Ήχος Johnathan Vanneste Music | Μουσική

Yan Volsy Production | Παραγωγή Les Films du Nord

Ο Άλφρεντ αναγκάστηκε να εγκαταλείψει τη χώρα του λόγω του πολέμου. Χωρίς στέγη, περιπλανιέται, από απόρριψη σε απόρριψη. Μια μέρα συναντά τη Σόνια, η οποία του προσφέρει έναν καφέ...

Alfred had to flee his country because of the war. Without housing, he wanders, from rejection to rejection. One day he meets Sonia, who offers him a coffee....

Μετά την απόκτηση του DMA της στην ESAAT, η Celia Tisserant (1995, Γαλλία) συνεργάστηκε με τον Nicolas Liguori στην ταινία του "The Wind in the Reeds". Το 2018, συν-σκηνοθέτησε με τη Celia Tocco την πρώτη της ταινία μικρού μήκους, "The Golden Tortoise", και το 2019, τη δεύτερη ταινία μικρού μήκους, "The Little Red Chick". Το 2020 συν-σκηνοθέτησε με τον Arnaud Demuyck την 1η ταινία μεσαίου μήκους της, "Old Mother Snow".

Ο Arnaud Demuyck (1966, Βέλγιο) είναι σκηνοθέτης, παραγωγός και σεναριογράφος. Από το "L'Ecluse" (2000), έχει γράψει και σκηνοθετήσει τη χορογραφική τριλογία που αποτελείται από τα "Signs of Life" (2004), "The Shadow of the Veil" (2006) και "Breakout" (2007), ακολουθούμενες από μια ποιητική τριλογία σε συν-σκηνοθεσία με τον Christophe Gautry: "La Vita Nuova", "The Lunatic Council" και "An Interrupted Spectacle". Με το "Under Blue Skies" (2009), άρχισε να γράφει ταινίες για το νεανικό κοινό, ενώ το 2022 κυκλοφόρησε το "Yuku and the Himalayan Flower", σε συν-σκηνοθεσία με τον Rémi Durin.

After obtaining a DMA at the ESAAT, Celia Tisserant worked with Nicolas Liguori on his film "The Wind in the Reeds". In 2018, she co-directed with Celia Tocco her first short film, "The Golden Tortoise", and in 2019, her second short film, "The Little Red Chick". She co-directed her 1st medium-length film with Arnaud Demuyck, "Old Mother Snow" in 2020. All these films were released in short film programmes in the French cinemas.

Arnaud Demuyck is a film director, producer and scriptwriter. Since his "L'Ecluse" (2000), he has written and the choreographic trilogy made up of "Signs of Life" (2004), "The Shadow of the Veil" (2006) and "Breakout" (2007), followed by a poetic trilogy co-directed with Christophe Gautry "La Vita Nuova", "The Lunatic Council" and "An Interrupted Spectacle". With "Under Blue Skies"

Météores

ΜΕΤΕΩΡΙΤΕΣ

Agnès Patron, Morgane Le Péchon



France | Γαλλία, Σλοβακία 2023, 5'

Animation, 2D, DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, DCP, έγχρωμο, με ήχο
No dialogue | Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Agnès Patron, Morgane Le Péchon Editing |
Μοντάζ Agnès Patron Music | Μουσική Pierre Oberkampf Production
| Παραγωγή Eddy Animation

Μια δροσερή καλοκαιρινή νύχτα, ζώα με μάτια όλο φως εγκαταλείπουν το δάσος για να βγουν στα σοκάκια μιας προαστιακής γειτονιάς. Τέσσερα παιδιά βγαίνουν κρυφά από τα κρεβάτια τους και τα αστέρια αρχίζουν να πέφτουν από τον ουρανό. Μέχρι το πρωί όλα θα έχουν αλλάξει, αλλά προς το παρόν ας τρέξουμε!

On a cool summer night, animals with eyes full of light leave the forest to venture into the alleys of a suburban neighbourhood. Four children sneak out of their beds, and stars begin to fall from the sky. By the morning everything will have changed, but for now let's run!

Αφού σπούδασε λογοτεχνία και ιστορία, η **Agnès Patron** μήκκε στην Εθνική Σχολή Διακοσμητικών Τεχνών, όπου γύρισε τις δύο πρώτες της ταινίες μικρού μήκους με ζωγραφική κινουμένων σχεδίων. Μετά την αποφοίτησή της, συν-σκηνοθέτησε μια ταινία μικρού μήκους με την Cerise Lopez, η οποία απέσπασε βραβεία στη Γαλλία και στο εξωτερικό.

Μετά από σπουδές στις γαλλικές σχολές τέχνης και animation ENSAD και La Poudrière, η **Morgane Le Péchon** αποφοίτησε το 2013 με την ταινία "Insolation". Την ίδια χρονιά, συμμετείχε στη συλλογή "Fresh Out of School" διασκευάζοντας το ποίημα του Jaques Prévert "Disappointed Dromedary". Έκτοτε, εργάζεται σε διάφορα έργα ταινιών κινουμένων σχεδίων, ενώ είναι μέλος της συλλογικής Babouchka.

After studying literature and history, **Agnès Patron** entered the National School of Decorative Arts, where she made her first two short films in animated painting. After graduating, she co-directed a short film with Cerise Lopez which received numerous awards in France and abroad.

After studying at the French art and animation schools ENSAD and La Poudrière, **Morgane Le Péchon** graduated in 2013 with the film "Insolation". The same year, she took part in the collection "Fresh Out of School" by adapting the poem by Jaques Prévert "Disappointed Dromedary". Since then, she works on various animated film projects and is involved in the Babouchka collective.

Sister Αδερφή

Katarzyna K. Pieróg



Poland | Πολωνία, 2022, 12'

Animation, 3D, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο

Direction | Σκηνοθεσία Katarzyna K. Pieróg Animation Katarzyna K. Pieróg, Jakub Baniak, Agnieszka Czachor, Alicja Grotuz, Karolina Kajetanowicz, Adrianna Matwiejczuk, Michalina Mustalik
Sound | Ήχος Sebastian Witkowski
Music | Μουσική Hubert Zemler
Production | Παραγωγή Marcin Podolec, Wiktorja Podolec

Δύο αδελφές ταξιδεύουν μέσα από τα Cloudlands σε αναζήτηση του Μεγάλου Δέντρου. Σε ένα ταξίδι γεμάτο θυσίες, χαρές και λύπες, έρχονται πιο κοντά στο στόχο τους αλλά και στον εαυτό τους. Η ταινία - που συμπληρώνεται θαυμάσια από τη μουσική του πολυοργανίστα Hubert Zemler- αναδεικνύει τη δυναμικότητα της αδελφότητας.

Two Sisters travel through the Cloudlands in search of the Great Tree. In a journey full of sacrifices, joys, and sorrows, they come closer to their goal and to themselves as well. The movie – wonderfully complemented by the music of the multi-instrumentalist Hubert Zemler – shows the dynamics of the sisterhood.

Η Katarzyna K. Pieróg είναι απόφοιτος του Πανεπιστημίου Τεχνών Magdalena Abakanowicz στο Πόζναν. Είναι σκηνοθέτης και animator με ειδίκευση στα κινούμενα σχέδια, η οποία ζει και εργάζεται στο Πόζναν.

Katarzyna K. Pieróg is a graduate of the University of Arts Magdalena Abakanowicz in Poznań. She is a director and animator specializing in cartoon animation, who lives and works in Poznań.

Filmography

Lex and Plu. Space taxi drivers (2020-2021), Apple Tree Man (2020), Tip-Top (2016)

Naeris Το Γογγύλι

Piret Sigus, Silja Saarepuu



Estonia | Εσθονία, 2022, 7

Animation, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο, No dialogue | Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Piret Sigus, Silja Saarepuu **Editing | Μοντάζ** Piret Sigus, Silja Saarepuu, Ragnar Neljandi **Animation** Marit Sokk
Music | Μουσική Ramo Teder **Production | Παραγωγή** Animalinn

Η ιστορία της ταινίας βασίζεται στο σλαβικό λαϊκό παραμύθι, το οποίο εξιστορείται εδώ και αιώνες από την οπτική των αγροτών. Η ταινία παρουσιάζει την υπερεκμεταλλευμένη ιστορία από μια υπόγεια οπτική γωνία - δείχνοντας τι πραγματικά συνέβη όσο οι αγρότες ασχολούνταν με την καλλιέργεια των λαχανικών. Πρόκειται επίσης για μια ιστορία για την ιδιοκτησία, τη συνεργασία και την προδοσία.

The story of the film is based on the Slavic folk tale, which has been told for centuries from the perspective of the peasants. The film presents the over-exploited story from an underground perspective - showing what really happened while the farmers were engaged in growing vegetables. It is also a story about ownership, cooperation and betrayal.

Spin Cycle

Κύκλος Στροφής

Gurli Bachmann



Switzerland | Ελλάδα, 2023, 7'

Animation, 3D, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο

Direction | Σκηνοθεσία Gurli Bachmann
Editing | Μοντάζ Kim Sohyun, Kim Dami
Animation Gurli Bachmann, Leonard Ermel
Sound | Ήχος Arzu Saglam
Production | Παραγωγή Gurli Bachmann

Στον κύκλο στυψίματος του πλυντηρίου, ένα ζευγάρι κάλτσες χάνεται! "Πόσο τρομερό", σκέφτεται στην αρχή η κάλτσα, μέχρι να παρατηρήσει για πρώτη φορά τα άλλα ρούχα. Αυτές οι νέες γνωριμίες θέτουν τη φιλία των κάλτσων σε δοκιμασία.

In the spin cycle of the washing machine, a pair of socks gets lost from sight! How terrible, the sock thinks at first, until it notices the other garments for the first time. These new acquaintances put the sock friendship to the test.

Η Gurli Bachmann ασχολείται με το σχέδιο και το animation ταινιών και εργάζεται ως εικονογράφος. Γεννήθηκε στη Λουκέρνη το 1989, όπου και μεγάλωσε. Σπούδασε εικονογράφηση στο Πανεπιστήμιο Εφαρμοσμένων Επιστημών και Τεχνών της Λουκέρνης. Το 2018 έλαβε το μεταπτυχιακό της δίπλωμα στην οπτική επικοινωνία στο Kunsthochschule Berlin - Weißensee. Από το 2018 εργάζεται με πινέλο, μολύβι καθώς και με ψηφιακή πένα σε διάφορα πρότζεκτ ταινιών και εικονογράφησης. Το 2019 κυκλοφόρησε η πρώτη της ταινία "L' Inverno". Το "Spin Cycle" είναι η δεύτερη παιδική της ταινία.

Gurli Bachmann designs and draws animated films and works as an illustrator. She was born in Lucerne in 1989 and grew up there. At the Lucerne University of Applied Sciences and Arts she completed a BA in Illustration. In 2018, she received her MA in Visual Communication at the Kunsthochschule Berlin - Weißensee. Since 2018 she has been working with brush, pencil as well as digital pen on various film and illustration projects. In 2019, her debut film "L' Inverno" was released. "Spin Cycle" is her second children's film.

Desert Critter

Το Πλασματάκι της Ερήμου

Lina Walde



Germany | Γερμανία, 2023, 8'

DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο
Language: English | Γλώσσα: Αγγλικά
Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Lina Walde
Animation Lina Walde, Alma Weber
Music | Μουσική Lina Walde, Marcel Daemgen
Sound | Ήχος Michal Krajczok, Lina Walde
Production | Παραγωγή Lina Walde

Το πλάσμα της ερήμου δημιουργεί τη σκιά ενός φοίνικα. Κανένα άλλο ζώο δεν έχει τόσο ενοχλητική σκιά. Μπορεί το ζώο να ανταλλάξει τη σκιά; Ένας στοχασμός για την ταυτότητα του ατόμου και μια ιστορία για τη φιλία 2 ζώων που μένουν μαζί ανεξάρτητα από το είδος τους.

The desert critter casts the shadow of a palm tree. No other animal has such an annoying shadow. Can the animal exchange the shadow? A reflection on one's identity and a story about the friendship of two animals that stay together regardless of their species

Στο έργο της, η Lina Walde αναζητά τη διασταύρωση της πειραματικής και της εφαρμοσμένης τέχνης. Είναι δημιουργός ταινιών κινουμένων σχεδίων και εικονογράφος, καθώς και επιμελήτρια για προβολές ταινιών μικρού μήκους στο City Kino Wedding. Εργάζεται στον τομέα του Motion Design, της καταγραφής γραφικών και της χαρτογράφησης προβολών για θεατρικές παραστάσεις. Είναι επίσης μουσικός και καλλιτέχνης ήχου. Είναι μέλος της συλλοκτιβας κινουμένων σχεδίων Sticky Frames. Της αρέσει να διδάσκει σε φοιτητές 2D animation και ήταν εξωτερική λέκτορας στο UdK Berlin και στο Kunsthochschule Weissensee.

In her work Lina Walde is seeking out for the interface of experimental- and applied art. She is an Animationfilmmaker and Illustrator as well as a curator for shortfilm screenings in City Kino Wedding. She works in the field of Motion Design, Graphic recording and projection mapping for theater plays. She is also a musician and a sound artist. She is a member of the animation-collective Sticky Frames. She likes teaching students in 2D animation and was a freelance lecturer at UdK Berlin and Kunsthochschule Weissensee

Vivarium Βιβριουμ

Daan Lucas



The Netherlands | Ολλανδία, 2023, 9'

Animation, 2D, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο
No dialogue | Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Daan Lucas

Animation Daan Lucas

Music | Μουσική Bas van Win, Jeroen Jaspers

Production | Παραγωγή Valk Productions

Δύο νάνοι καταδιώκονται από μια πλημμύρα, που προκαλείται από τα δάκρυα ενός παιδαριώδους βασιλιά. Όταν συναντιούνται, ο βασιλιάς αρχίζει να παίζει μαζί τους, χαμογελάει και ο ήλιος λάμπει ξανά. Δυστυχώς, ανακαλύπτουμε γιατί μετά τη λιακάδα, βρέχει ξανά...

Two gnomes are chased by a flood, caused by the tears of a childish king. When they meet, the king starts playing with them, smiles, and the sun shines again. Alas, we discover why after sunshine, it's raining again...

Ο Daan Lucas είναι animator και εικονογράφος που ζει στην Ουτρέχτη. Η δουλειά του είναι παιγνιώδης και ζωηρή και συνεργάζεται χέρι-χέρι με μουσική και ήχους. Με μια αστεία αφέλεια, προσεγγίζει πιο σοβαρά θέματα που παίζουν ρόλο στον κόσμο μας. Θέματα όπως η οικολογία και η κλιματική αλλαγή, η ανθρώπινη ιστορία και το μέλλον και η ψυχική υγεία. Είναι ακριβώς αυτός ο συνδυασμός παιδικότητας και ωριμότητας που κάνει το έργο του μοναδικό.

Daan Lucas is an animator and illustrator living in Utrecht, the Netherlands. His work is playful and bouncy, and works hand in hand with music and sounds. With a silly naivety, he approaches more serious topics that play a role in our world. Topics such as ecology and climate change, human history and future, and mental health. It is precisely this combination of childishness and maturity that makes his work unique.

Filmography

The Lost Garden (2018), Spiderweb (2015), Two Friends (2014), The Return (2013), Snowflake (2012)

9+

Program A - Shorts

Canary

Vacht

Birds

Journey With My Dad

George-Peterland

Aaaah!

Program B - Features

Nina and the Secret of the Hedgehog

Canary Καναρίνι

PH & Ben



Canada | Καναδάς, 2022, 12'

Animation, DCP, color, sound | έγχρωμο, με ήχο No dialogue | Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Pierre-Hugues Dallaire, Benoit Therriault Editing |
Μοντάζ Guillaume Poulin Animation David St. Amant, Dave Mullins Music |
Μουσική Johann M. Miller Production | Παραγωγή Marie-Cecile Dahan

Το 1922, ο Σόνι, ένα νεαρό αγόρι, εργάζεται σε ένα υπόγειο ανθρακωρυχείο με μια ομάδα ενήλικων ανθρακωρύχων. Φροντίζει το καναρίνι που βρίσκεται σε κλουβί, το οποίο οι άντρες χρησιμοποιούν για να ανιχνεύουν το θανατηφόρο αέριο μεθάνιο. Ελπίζοντας να ξεφύγει από το σκοτεινό και υγρό υπόγειο, το αγόρι μαθαίνει στο πουλί του να παριστάνει το νεκρό. Έτσι, ο Σόνι και το καναρίνι απολαμβάνουν το παιχνίδι στο φως του ήλιου. Όταν το αγόρι αγνοεί αφελώς τους κινδύνους του παιχνιδιού που παίζει, αυτό οδηγεί σε μια τραγωδία από την οποία μπορεί να μην συνέλθει ποτέ.

In 1922, a young boy named Sonny works in an underground coal mine with a group of adult miners. He takes care of the caged canary which the men use to detect deadly methane gas. Hoping to escape the dark and dank underground, the boy teaches his bird to play dead. Sonny and the canary finally enjoy playing in the sunlight. When the boy naively ignores the dangers of the game he is playing, it leads to a tragedy he may never recover from.

Ο Pierre-Hugues "PH" Dallaire σπούδασε χειροποίητα και ψηφιακά κινούμενα σχέδια που τον οδήγησαν στη δημιουργία σκίτσων για τα Shed Studios, ένα συν-ιδρυμένο στούντιο όπου γνώρισε τον Ben. Ο Benoit "Ben" Therriault, με τις ικανότητές του στο storyboarding και το σχέδιο, έγινε δημιουργική δύναμη στα Shed Studios όπου γνώρισε τον PH. Ο PH και ο Ben είναι τώρα μόνιμοι σκηνοθέτες στο RODEO FX.

Pierre-Hugues "PH" Dallaire studied hand-drawn and computer animation led to the creation of animated skits for Shed Studios, a co-founded studio where he met Ben. Benoit "Ben" Therriault, with his storyboarding and design skills, became a creative force at Shed Studios where he met PH.

Vacht

Τρίχες

Madeleine Homan



The Netherlands | Ολλανδία, 2022, 5

Animation, DCP, color, sound | Κιν. σχέδια, DCP, έγχρωμο, με ήχο No dialogue
| Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Madeleine Homan
Editing | Μοντάζ Madeleine Homan
Sound | Ήχος Max van den Dever
Production | Παραγωγή Thijme Grol

Ένα κορίτσι επιδιώκει μια σύνδεση με την αδελφή της, η οποία είναι καλυμμένη με μια παράξενη γκρι γούνα. Είναι απαλή και αλλόκοτη ταυτόχρονα. Μεγαλώνει ανάμεσά τους και απομακρύνονται όλο και περισσότερο η μία από την άλλη.

A girl pursues a connection with her sister, who is covered by a strange grey fur. It is soft and uncanny at the same time. It grows between them, and they drift further apart from each other.

Η Madeleine Homan είναι σκηνοθέτης κινουμένων σχεδίων, με καταγωγή από την Ολλανδία και τη Σκωτία. Αφού φοίτησε στη Βασιλική Ακαδημία Τέχνης της Χάγης, σπούδασε στην Ολλανδική Ακαδημία Κινηματογράφου. Το 2018 αποφοίτησε με το πρώτο της μικρού μήκους stop motion "Swimming to the Moon". Αναπτύσσει τη δουλειά της ως σκηνοθέτης ταινιών animation για stop motion και 2d animation, για αναθέσεις και προσωπικές δουλειές. Επί του παρόντος, ολοκληρώνει το μεταπτυχιακό της για animation στο Πανεπιστήμιο της Δυτικής Αγγλίας στο Μπρίστολ.

Madeleine Homan is a half Dutch, half Scottish animation director. After attending the Royal Academy of Art in the Hague, Madeleine studied at the Netherlands Film Academy. In 2018 she graduated with her first short stop motion "Swimming to the Moon". She is developing her work as an animation film director for stop motion and 2d animations, for commissioned and personal work. Currently Madeleine is finishing her Master for Animation at the University of West England in Bristol.

Filmography

Swimming to the moon (2018), Elsewhere (2020)

Birds Πουλιά

Liv Runesdatter



Norway | Νορβηγία, 2023, 11'
DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο

Direction | Σκηνοθεσία Liv Runesdatter Editing | Μοντάζ Kyrre H. Larsen
Script | Σενάριο Liv Runesdatter, Joakim Hauge Vocke, Bjarte Mørner Tveit
Production | Παραγωγή Joakim Hauge Vocke, Bjarte Mørner Tveit

Επί έξι ανατρεπτικούς μήνες, μια τάξη μαθητών της τρίτης δημοτικού, μαζί με πέντε αφοσιωμένους καλλιτέχνες, εντρυφούσαν σε ένα διεπιστημονικό πείραμα τέχνης. Η αποστολή τους; Να εξερευνήσουν, να κατανοήσουν και να εκφράσουν το ρυθμό και την ουσία του τοπικού δάσους και της άγριας ζωής των πτηνών.

Over six transformative months, a class of third graders, alongside five dedicated artists, delved into a multidisciplinary art experiment. Their mission? To explore, understand, and articulate the rhythm and essence of their local woodland and birdlife.

Η Liv Runesdatter ζει στο Stavanger, στη δυτική Νορβηγία. Είναι μια κριτικά acclaimed Νορβηγική τραγουδίστρια, συνθέτης, παραγωγός και σκηνοθέτης που έχει αναγνωριστεί από το κοινό. Το σήμα κατατεθέν της είναι ένας προσωπικός και δημιουργικός ήχος, πλούσιος σε αντιθέσεις, υφές, εκφράσεις και δυναμικές.

Liv Runesdatter lives in Stavanger, in western Norway. She is a critically acclaimed Norwegian singer, composer, producer and director. Her trademark is a personal and creative sound, rich with contrasts, textures, expressions and dynamics.

Journey With My Dad Ταξίδι με τον Μπαμπά

Mor Israeli



Israel, France | Ισραήλ, Γαλλία, 2022, 10'
Animation, 2D, DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, DCP, έγχρωμο, με ήχο
No dialogue | Χωρίς διάλογο

Direction | Σκηνοθεσία Mor Israeli Editing | Μοντάζ Efrat Berger
Animation Alex Khlebnikov, Omer Sharon, Shahar Shyia, Mathilde Roy, Guillaume Bourrachot, Mor Israeli Sound | Ήχος Aviv Aldema Music |
Μουσική Tamar Surovich Production | Παραγωγή SU Art
Productions, Cross River Productions

Για πρώτη φορά, η 5χρονη Ταμάρ συνοδεύει τον μπαμπά της σε ένα ξενοδοχείο όπου οι παραθεριστές φαίνονται κάπως παράξενοι... Μέσα από τα μάτια του παιδιού ξεκινάει ένα ταξίδι με σουρεαλιστική χροιά. Η Ταμάρ θα ανακαλύψει τελικά την κρυμμένη ιστορία του πατέρα της.

For the first time, Tamar, 5 years old, accompanies her dad in a hotel where vacationers look a bit strange... Through the eyes of the child then begins a journey tinged with surrealism. Tamar will eventually discover the hidden story of her father.

Η Mor Israeli γεννήθηκε στο Ισραήλ. Αποφοίτησε από το Bezalel, την Ακαδημία Τέχνης και Σχεδιασμού της Ιερουσαλήμ. Το 2015 μετακόμισε στη Γαλλία και συνέχισε τις σπουδές της στη σχολή animation La Poudriere στη Valence. Η ταινία αποφοίτησής της "Clapotis" κέρδισε πολλά βραβεία σε διεθνή φεστιβάλ. Το 2018, η Mor τιμήθηκε από το διάσημο βραβείο SACD New Talent for Animation Award.

Mor Israeli was born in Israel. She graduated from Bezalel, the Jerusalem Academy of Art and Design. In 2015, she moved to France and continued her studies at the animation school La Poudriere in Valence. Her graduation film "Clapotis" won several awards at international festivals. In 2018, Mor was granted by the prestigious SACD New Talent for Animation Award.

George-Peterland Η Χώρα του Τζορτζ- Πέτερ

Christer Wahlberg,
Sebastian Rudolph
Jensen



Sweden | Σουηδία, 2023, 15'

Animation, 2D, DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, 2D, DCP, έγχρωμο, με ήχο
Language: French, English | Γλώσσα: Σουηδικά Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Christer Wahlberg, Sebastian Rudolph Jensen
Editing | Μοντάζ Christer Wahlberg, Sebastian Rudolph Jensen
Sound | Ήχος Christer Wahlberg
Production | Παραγωγή Intermundos, Film I Väst, SVT, Christer Wahlberg

Aaaah!

Osman Cerfon



France | Γαλλία, 2023, 5'

Animation, 2D, DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, 2d DCP, έγχρωμο, με ήχο

Direction | Σκηνοθεσία Osman Cerfon
Editing | Μοντάζ Catherine Aladenise
Sound | Ήχος Denise Vautrin, Arnaud Kalmes
Production | Παραγωγή Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Bausaron

Πέντε οκτάχρονα ιδρύουν τον φανταστικό κόσμο και τον ονομάζουν "George-Peterland". Μια ονειρική χώρα με δάση και χαριτωμένα κοτόπουλα παντού, στην οποία μπορούν να ταξιδέψουν απλά κλείνοντας τα μάτια τους. Όταν το σχολείο παρεμβαίνει και οι κανόνες καταλαμβάνουν τον φανταστικό κόσμο, αυτός γίνεται εφιάλτης. «ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΡΩΤΕ ΚΟΤΟΠΟΥΛΟ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΓΑΠΑΤΕ ΤΟ ΚΙΤΡΙΝΟ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ ΣΤΟ ΘΕΟ ΤΟΥ ΚΟΤΟΠΟΥΛΟΥ»..

Five eight-year-olds found the imaginary world 'George-Peterland'. A dreamy forest land with cute chickens everywhere, to which you can travel by just closing your eyes. When the school interferes and rules take over the imaginary world, it becomes a nightmare. "YOU SHALL NOT EAT CHICKEN. YOU MUST LOVE YELLOW. YOU MUST BELIEVE IN THE CHICKEN GOD".

Ο **Christer Wahlberg** είναι σκηνοθέτης και συνθέτης και ζει στο Γκέτεμποργκ με τη σύντροφο και την κόρη του. Του αρέσει να πειραματίζεται όσο το δυνατόν περισσότερο και αναζητά πάντα νέους τρόπους για να αφηγηθεί μια ιστορία. Η προηγούμενη μικρού μήκους ταινία του "You are Always 20", ήταν υποψήφια για καλύτερη ταινία μικρού μήκους στα βραβεία Guldbagge 2021. Ο **Sebastian Rudolph Jensen** είναι καλλιτέχνης πολυμέσων που εργάζεται κυρίως με την περφόρμανς, την εγκατάσταση, τον κινηματογράφο και τις παραστατικές τέχνες. Το έργο του τοποθετείται στα όρια μεταξύ ζωής και τέχνης και μέσω της απρόβλεπτότητάς του μπορεί να εκληφθεί ως κριτική εναντίον όλων των μορφές κομφορμισμού.

Christer Wahlberg is a filmmaker and composer who lives in Gothenburg with his partner and daughter. He likes to experiment as much as possible and is always looking for new ways to tell a story. Christer's previous short "You are Always 20" was nominated for Best Short Film at the 2021 Guldbagge Awards. **Sebastian Rudolph Jensen** is a multimedia artist who works mainly with performance, installation, film and performing arts. His work

sets on the border between life and art and through its unpredictability can be perceived as lustful criticism against all forms of conformism.

Το "Aaaah!" είναι μια κραυγή πόνου, έκπληξης, φόβου, χαράς, τραγουδιών, γκρίνιας, γέλιου, θυμού... Το "Aaaa!" είναι η έκφραση με την οποία με την οποία τα παιδιά, αυτά τα πρωτογενή και αθώα όντα, βιώνουν τη ζωή σε μια κοινότητα, πλαισιωμένη από τα σφυρίγματα των ενηλίκων..

Aaaaah! is a cry of pain, surprise, fear, joy, songs, grumbling, laughter, anger... Aaaaah! is the expression with which children, these primary and innocent beings, experience life in a community, framed by the whistles of adults..

Ο Osman Cerfon είναι Γάλλος σκηνοθέτης ταινιών κινουμένων σχεδίων. Αφού σπούδασε γραφιστική στο Beaux-Arts d'Épinal, ολοκλήρωσε τις σπουδές του στη σχολή La Poudrière. Έπειτα εργάστηκε σε διάφορα πρότζεκτ ως σεναριογράφος ή τεχνικός για τη Folimage και στη συνέχεια για το Jesusbiencontent, το στούντιο που παρήγαγε τα δύο μέρη του "Chroniques de la Poisse", δύο ταινίες μικρού μήκους που επιλέχθηκαν και βραβεύτηκαν σε πολλά φεστιβάλ. Από το 2013, συνεργάζεται στενά με την Miyu Productions, ένα στούντιο κινουμένων σχεδίων που παρήγαγε την ταινία μικρού μήκους "Je sors acheter des cigarettes", η οποία επίσης βραβεύτηκε σε πολλά φεστιβάλ, μεταξύ άλλων στο Λοκάρνο).

Osman Cerfon is a French director of animated films. After studying graphic design and training at the Beaux-Arts d'Épinal, Osman Cerfon completed his studies at the La Poudrière school. When he left school, he worked on various projects as a scriptwriter or technician for Folimage, then for Jesusbiencontent, the studio that produced the two parts of "Chroniques de la Poisse", two short films selected and awarded in many festivals. Since 2013, he has been working closely with Miyu Productions, an animation studio that produced his short film "Je sors acheter des cigarettes", which was also awarded in many festivals, including Locarno).

Nina and the Secret of the Hedgehog | Nina et le Secret du Hérisson

Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli



France, Luxembourg | Γαλλία, Λουξεμβούργο, 2023,
82'

Animation, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο,
με ήχο, Language: French | Γλώσσα: Γαλλικά,
Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Alain Gagnol, Jean-Loup
Felicioli

Animation François Spreutels

Editing | Μοντάζ Sylvie Perrin

Music | Μουσική Serge Besset

Sound | Ήχος Pierre Aretino, Brian Seznec

Cast | Συντελεστές Guillaume Canet, Audrey
Tautou

Production | Παραγωγή Parmi les Lucioles Films

Η 10χρονη Νίνα πάντα γέμιζε τη φαντασία της με τις παραστατικές ιστορίες για σκαντζόχοιρους που της έλεγε ο μπαμπάς της. Όταν όμως εκείνος χάνει τη δουλειά του, η Νίνα αρχίζει να ανησυχεί για το μέλλον της οικογένειάς της. Αφού ακούει φήμες για έναν θησαυρό που έχει κρύψει το αφεντικό του παλιού εργοστασίου, η Νίνα και η καλύτερή της φίλη Μεχντί αποφασίζουν να οργανώσουν μια ρισκίνδυνη έρευνα, με τα λάφυρα να μοιράζονται μεταξύ του πατέρα της και των συναδέλφων του. Έτσι, ξεκινά μια απίστευτη περιπέτεια.

10-year-old Nina has always filled her imagination with her dad's diverting tales about hedgehogs. But when he loses his job, Nina starts to worry about the future of her family. After hearing rumours of a treasure hidden by the old factory's boss, Nina and her best friend Mehdi decide to organise a risky search, with the swag to be shared between her father and his fellow co-workers. Thus, an incredible adventure begins.

Ο **Alain Gagnol** σπούδασε κινούμενα σχέδια, εικονογράφηση και κόμικς στην École Émile Cohl στη Λυών πριν εργαστεί ως animator στη Valence. Γράφει επίσης νουάρ μυθιστορήματα μυθοπλασίας που έχουν εκδοθεί από τις εταιρείες Gallimard, Cherche Midi και Le Passeur.

Ο **Jean-Loup Felicioli** γεννήθηκε στις 18 Ιουλίου 1960 στο Albertville και σπούδασε στην Ecole des Beaux Arts στο Annecy, στο Στρασβούργο, στο Perpignan και στη Valence. Από το 1987 εργάζεται ως εμψυχωτής στη Folimage.

Alain Gagnol studied animation, illustration, and comics at the École Émile Cohl in Lyon before working as an animator in Valence. He also writes noir fiction novels that have been published by Gallimard, Cherche Midi, and Le Passeur.

Born on 18 July 1960 in Albertville, **Jean-Loup Felicioli** studied at the Ecole des Beaux Arts in Annecy, Strasbourg, Perpignan and Valence. He has been an animator at Folimage since 1987.

Alain Gagnol & Jean-Loup Felicioli Filmography

The Cat's Regret (2018), Phantom Boy (2015), A Cat in Paris (2010), The Corridor (2005)

12+

Program A - Shorts

Gaby les Collines

The Real Truth About the Fight

Yomoyama Short Stories

Death to the Bikini!

Felt Cute

Dive

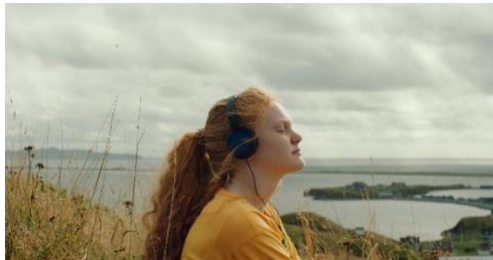
Program B - Feature

Snot and Splash

Gaby les Collines

Οι Λόφοι της Γκάμπι

Zoé Pelchat



Canada | Καναδάς, 2023, 20'

DCP, color, sound | έγχρωμο, με ήχο
Language: French | Γλώσσα: Γαλλικά
Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Zoé Pelchat Editing | Μοντάζ Guillaume Poulin Cast | Συντελεστές Lou Thompson, Gaspard Chartrand, Emmanuel Bilodeau, Catherine De Léan, Robin L'houmeau Music | Μουσική Johann M. Miller Production | Παραγωγή Véronique Charbonneau

Η δεκατρίαχρονη Γκάμπι φτάνει στα νησιά Μαγκνταλέν για να περάσει το καλοκαίρι με τον πατέρα της, όπως κάθε χρόνο. Είναι ενθουσιασμένη που βρίσκει τη θάλασσα που τόσο αγαπάει, τους παιδικούς της φίλους, τους ελικοειδείς λόφους στον ορίζοντα και τη ζεστή χαρά του σπιτιού του πατέρα της. Όμως αυτή τη φορά κάτι είναι διαφορετικό: μπαίνει στην εφηβεία και η ζωή της δεν θα είναι ποτέ πια η ίδια.

Thirteen-year-old Gaby arrives in the Magdalen Islands to spend the summer with her father, as she does every year. She is thrilled to find the sea she loves so much, the childhood friends, the winding hills on the horizon, and the warm joy of her dad's home. But this time something is different: she hit puberty, and her life will never be the same.

Αφού σπούδασε επικοινωνία στο Πανεπιστήμιο Concordia και σκηνοθεσία στη σχολή κινηματογράφου l'Inis του Μόντρεαλ, η Zoé Pelchat ξεκίνησε την καριέρα της σκηνοθετώντας μουσικά βίντεο πριν αφοσιωθεί πλήρως στη μυθοπλασία και τη διαφήμιση. Η διαδικτυακή της σειρά "Dominos" (2018-2020) ήταν η πρώτη της επιτυχία. Οι δύο σεζόν ταξίδεψαν σε όλο τον κόσμο και απέσπασαν πολλά βραβεία, μεταξύ των οποίων το βραβείο καλύτερης ψηφιακής σειράς στις Κάννες. Η Zoé ακολούθησε με την πρώτη της μικρού μήκους, "Lune" (2020), που επιλέχθηκε στο φεστιβάλ Clermont-Ferrand και στη συνέχεια σε περισσότερα από σαράντα διεθνή φεστιβάλ. Η Zoé ακολουθεί επί του παρόντος τη διαφημιστική της καριέρα στο πλαίσιο της Cinélande banner, καθώς και την ανάπτυξη της πρώτης μεγάλου μήκους ταινίας της, "Douce Prière".

After studying communications at Concordia University and film directing at Montreal film school l'Inis, Zoé Pelchat began her career directing music videos before devoting herself fully to fiction and advertising. Her web series "Dominos" (2018-2020) was her first success. The two seasons travelled around the world and won several awards, including the trophy for Best Digital Series at Canneseries. Zoé followed this up with her first short, "Lune" (2020), selected at

The Real Truth About the Fight

Η Αλήθεια για τον Καυγά

Andrea Slaviček



Croatia | Κροατία, 2023, 14'

DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο
Language: Croatian | Γλώσσα: Κροατικά
Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Andrea Slaviček Editing | Μοντάζ Vladimir Gojun Cast | Συντελεστές Vida Tunguz, Ana Ugrina, Lucija Plesac, Lily Antić, Lola Jelčić Production | Παραγωγή Katarina Prpić, Antitalent

the prestigious Clermont-Ferrand festival, and then in more than forty international festivals. Zoé is currently pursuing her advertising career within the Cinélande banner, as well as developing her first feature film, "Douce Prière".

Ανάμεσα στα προβλήματα του σχολείου, το δράμα των "κακών κοριτσιών", τους πιασάρικους στίχους και ένα μυστηριώδες μπλε αυτοκίνητο, η έφηβη Λένα, η οποία συχνά σιακόπτεται ή είναι απλώς αφηρημένη, μας διηγείται την πραγματική ιστορία πίσω από τον "Μεγάλο Καβγά". Αλλά τι είναι αυτό που δεν μας λέει;

Between school trouble, mean girl drama, catchy lyrics, and a mysterious blue car, teenage Lena, sometimes distracted or interrupted, tells us the real story behind The Big Fight. But what isn't she telling us?

Η **Andrea Slaviček** είναι κινηματογραφίστρια, σεναριογράφος και σχεδιάστρια από την Κροατία. Σπούδασε σκηνοθεσία κινηματογράφου στο ESCAC της Βαρκελώνης. Η ιστοσελίδα της δεύτερη ταινία μικρού μήκους "The Real Truth about the Fight" έκανε πρεμιέρα στην Εβδομάδα Κριτικών των Καννών το 2023, μετά από επιλογές σε διάφορα Την ενδιαφέρουν οι αντισυμβατικές δομές, πειραματιζόμενη με την αντίληψη των χαρακτήρων και την άποψή τους για την πραγματικότητα. Αυτή τη στιγμή, αναπτύσσει την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία της "Luna on Two Planets" στο Résidence του Φεστιβάλ Καννών.

Andrea Slaviček is a filmmaker, screenwriter, and designer from Croatia. She studied film direction at ESCAC in Barcelona. Her second short film "The Real Truth about the Fight" premiered at the Cannes Critics' Week in 2023, following selections at various international festivals. She is interested in unconventional structures, experimenting with the perception of characters and their view of reality. At the moment, she is developing her debut feature film "Luna on Two Planets" at the Résidence of the Festival de Cannes.

Yomoyama Short Stories

Ιστορίες Γιοιογιάμα

Fuka Katayama



Japan | Ιαπωνία, 2023, 4'

Animation, DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο

Direction | Σκηνοθεσία Fuka Katayama

Animation Fuka Katayama

Music | Μουσική Kakeru Goto

Μια συλλογή μικρών ιστοριών κινουμένων σχεδίων που περιγράφουν την ασυνήθιστη καθημερινή ζωή του προσωπικού και των πελατών ενός καφέ σε έναν φανταστικό κόσμο. Στο μέρος αυτό συμβαίνουν συχνά παράξενα φαινόμενα, αλλά κανείς δε δίνει σημασία. Μέσα στην καθημερινότητα, όπου ό,τι κι αν συμβαίνει, όλοι συνεχίζουν σαν να μην έχει συμβεί τίποτα, οι άνθρωποι απλά αισθάνονται την παρουσία των γειτόνων τους και στέκονται σιωπηλά στο πλευρό τους.

A collection of animated short stories depicting the unusual daily life of the staff and customers at a cafe in a fantastical world. Strange events often occur in that place, but no one pays any attention to them. In the midst of everyday life, where no matter what happens, people go on as if nothing has happened, people just feel the presence of their neighbors and quietly stand by their side.

Η Fuka Katayama γεννήθηκε στο Τόκιο. Αποφοίτησε από το Tama Art University, τμήμα γραφιστικής. Αυτή τη στιγμή δημιουργεί εικονογραφήσεις και μικρού μήκους κινούμενα σχέδια.

Fuka Katayama was born in Tokyo. She graduated from Tama Art University, Department of Graphic Design. She is currently creating illustrations and short animations.

Death to the Bikini! Θάνατος στο Μπικινί!

Justine Gauthier



Canada | Καναδάς, 2023, 16'

DCP, color, sound | Κιν. σχέδιο, DCP, έγχρωμο, με ήχο

Language: French, English | Γλώσσα: Γαλλικά, Αγγλικά

Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Justine Gauthier Editing | Μοντάζ Marie-Pier

Grignon Cast | Συντελεστές Mia Garnier, Etienne Cardin, Aksel Leblanc

Sound | Ήχος Jacob Marcoux, Ilyaa Ghafouri, Joey Simas Music |

Μουσική Viviane Audet, Robin-Joël Cool Production | Παραγωγή

Léonie Hurtubise

Η Lili, ένα ζωηρό 10χρονο κορίτσι, πάντα κολυπούσε τόπλες. Όταν οι γονείς της την αναγκάζουν να φορέσει μπικινί για μια εκδρομή στο θαλάσσιο πάρκο, εκείνη επαναστατεί: γιατί να κρύψει το επίπεδο στήθους της όταν οι φίλοι της, όλα αγόρια, δεν χρειάζεται να το κάνουν;

Lili, a feisty 10-year-old girl, has always swam topless. When her parents force her to wear a bikini top for a trip to the water park, she rebels: why should she hide her flat chest when her friends, all boys, don't have to?

Η Justine Gauthier είναι σκηνοθέτης και μοντέρ με έδρα το Μόντρεαλ. Το "L'appartement", η πρώτη της ταινία μικρού μήκους, βραβεύτηκε στο φεστιβάλ Regard και ταξίδεψε σε όλο τον κόσμο. Ως μοντέρ, συνεργάστηκε, μεταξύ άλλων, με τη Monia Chokri ("La Femme de mon frère") και τον Philippe Falardeau ("Le temps des framboises").

Justine Gauthier is a Montreal-based director and editor. "L'appartement", her first short film, was rewarded at Regard festival and traveled around the world. As an editor, she collaborated, among others, with Monia Chokri ("La Femme de mon frère") and Philippe Falardeau ("Le temps des framboises").

Felt Cute

Anna Karín Lárusdóttir



Iceland | Ισλανδία, 2023, 15'

DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο
Language: Icelandic | Γλώσσα: Ισλανδικά
Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Anna Karín Lárusdóttir Cinematography |
Φωτογραφία Magga Vala Editing | Μοντάζ Logi Sigurveinsson Sound |
Ήχος Álli Amarsson Cast | Συντελεστές Kormákur Cortes, Anja Søberg,
Vigdís Hrefna Pálsdóttir, Bjarni Snabjörnsson Production | Παραγωγή Kári
Úlfsson

Ο 11χρονος Μπρέκι βρίσκεται σε συνεχή αντιπαράθεση με τη μεγαλύτερη αδελφή του, αλλά το μόνο που θέλει είναι η επιβεβαίωσή της. Μια μέρα που εκείνη λείπει, ο Μπρέκι τρυπώνει στην ντουλάπα της και μακιγιάρεται, αφήνοντας το δωμάτιο ακατάστατο. Όταν η οικογένεια επιστρέφει στη σκηνή, μια σειρά από γεγονότα εκτυλίσσονται που οδηγούν σε μια πολυπόθητη αντιπαράθεση μεταξύ των αδελφών.

11-year-old Breki is at constant odds with his older sister, but all he wants is her validation. One day when she is out, Breki sneaks into her closet and makeup, leaving the room a mess. When the family returns to the scene, a series of events unfold leading to a long overdue confrontation between the siblings.

H Anna Karín Lárusdóttir είναι μια ανερχόμενη σκηνοθέτης από το Ρέικιαβικ της Ισλανδίας. Αποφοίτησε από την Ισλανδική Σχολή Κινηματογράφου το 2019, στην οποία η ταινία αποφοίτησής της "Between Earth and the Moon" κέρδισε το βραβείο καλύτερης ταινίας. Έκτοτε εργάζεται ως ανεξάρτητη σκηνοθέτης και στην τηλεοπτική παραγωγή στην RÚV, την εθνική ραδιοτηλεοπτική υπηρεσία. Η μικρού μήκους ταινία της "XY" έχει προβληθεί σε περισσότερα από 90 κινηματογραφικά φεστιβάλ σε όλο τον κόσμο και έχει κερδίσει πολλά βραβεία. Πρόσφατα ολοκλήρωσε την ταινία μικρού μήκους "Felt Cute", η οποία είναι το πρώτο της έργο με την οικονομική υποστήριξη του Ισλανδικού Ταμείου Κινηματογράφου. Αυτή τη στιγμή ζει στην Κοπεγχάγη.

Anna Karín Lárusdóttir is an up-and-coming director from Reykjavík, Iceland. She graduated from the Icelandic Film School in 2019, at which her graduation film "Between Earth and the Moon" won Best Picture. She has since been working as a freelance filmmaker and in television production at RÚV, the national broadcasting service. Her short film "XY" has been screened at over 90 film festivals all around the globe and has won several awards. She recently completed the short film "Felt Cute", which is her first project with financial support from the Icelandic Film Fund. She is currently living in Copenhagen.

Filmography

Between Earth and the Moon (2020), XY (2019)

Dive

Η Βουτιά

Aldo Iuliano



Italy | Ιταλία, 2023, 13'

DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο
Language: Ukrainian | Γλώσσα: Ουκρανικά
Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Aldo Iuliano Editing | Μοντάζ Marco
Spletini Sound | Ήχος Alberto Calvano Production | Παραγωγή
NewGen Entertainment, Greif Production, Mompracem, Daitona,
Aldo Iuliano

Δύο έφηβοι πηγαίνουν σε μια απομονωμένη παραλία για να ξεχάσουν τον κόσμο γύρω τους και να περάσουν χρόνο μαζί. Μια ιστορία για τη φιλία, ίσως για την αγάπη, αλλά κυρίως για τη ζωή, τις προκλήσεις και το θάρρος. Μια βουτιά σε ένα αβέβαιο μέλλον.

Two teenagers get to an isolated beach to forget the world around them and spend time together. A story about friendship, perhaps about love but most importantly about life, challenges, and courage. A dive into an uncertain future.

Ο σκηνοθέτης, σεναριογράφος και σκηνογράφος Aldo Iuliano γεννήθηκε στην Ιταλία και σπούδασε επικοινωνία. Μετά τις σπουδές του, εξερεύνησε την πειραματική γλώσσα του κινηματογράφου με τον αδελφό του σεναριογράφο Severino. Μαζί πραγματοποίησαν 15 βραβευμένες ταινίες μικρού μήκους, που προβλήθηκαν σε εθνικά και διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ. Στη βραβευμένη μικρού μήκους ταινία του, "Penalty", ο Aldo συνεργάστηκε με τον διάσημο Ιταλό διευθυντή φωτογραφίας Daniele Cipri και τον βραβευμένο με Donatello μοντέρ Marco Spletini. Με την ίδια καλλιτεχνική ομάδα, πραγματοποίησε την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία "Space Monkeys". Ως καθηγητής έχει συμμετάσχει σε μαθήματα σκηνοθεσίας στην Ακαδημία Κινηματογράφου DAM, καθώς και σε εργαστήρια στην Ιταλία και την Ευρώπη.

Film director, storyboarder and cartoonist Aldo Iuliano was born in Italy and studied Communication. After his studies, he explored the experimental language of cinema with his brother screenwriter Severino. Together they realized 15 award-winning short films, screened at national and international film festivals. On his awarded short film, "Penalty", Aldo has worked with the famous Italian Director of Photography Daniele Cipri and Donatello award-winning film editor Marco Spletini. With the same artistic crew, he realized his first feature film "Space Monkeys". As a teacher, Aldo has been involved in courses on directing at the DAM Film Academy as well as workshops in Italy and Europe.

Snot and Splash

Teemu Nikki



Finland | Φινλανδία, 2023, 87'
DCP, color, sound | DCP, έγχρωμο, με ήχο
Language: Finnish | Γλώσσα: Φινλανδικά
Subtitles: Greek | Υπότιτλοι: Ελληνικά

Direction | Σκηνοθεσία Teemu Nikki
Cinematography | Φωτογραφία Tuomo Hutri
Editing | Μοντάζ Jussi Sandhu
Sound | Ήχος Zacharias Kullman
Cast | Συντελεστές Hugo Komaro, Urho Kuokkanen, Pekka Strang, Kati Outinen
Production | Παραγωγή It's Alive Films, Jani Poso, Ari Matikainen

Σε μια cyber-punk κωμωδία για όλες τις ηλικίες, τα όλο καυγάδες αδέρφια Snot και Splash ταξιδεύουν σε μια μικρή πόλη για να επισκεφθούν τη γιαγιά τους για τις χειμερινές τους διακοπές. Αποδεικνύεται ότι όλα έχουν αλλάξει. Τα αγόρια καταλήγουν να κυνηγούν ένα μυστηριώδη κλέφτη που κλέβει τρύπες, και ανακαλύπτουν ότι η ολόκληρη η πόλη και οι κάτοικοι της βρίσκονται σε κίνδυνο. Στο τέλος, οι νεαροί ήρωές μάς σώζουν, όχι μόνο τους κατοίκους του Mouthwater, αλλά και όλους στο Elsewhere. Για την ακρίβεια, σώζουν ολόκληρο τον κόσμο από το να απορροφηθεί από ένα μεγάλη μαύρη τρύπα!

In a cyber-punk comedy for all ages, quarreling brothers Snot and Splash travel to a small town to visit their granny on winter vacation. It turns out that everything has changed. The boys end up chasing a mysterious hole-stealing thief, and find out that the whole town and it's villagers are in danger. At the end, our young heroes save, not only the people of Mouthwater, but everyone in Elsewhere too. In fact, they save the entire world from getting sucked in to a big black hole!

Ο Teemu Nikki είναι ένας πολυγραφότατος αυτοδίδακτος, βραβευμένος σκηνοθέτης από το Sysmä της Φινλανδίας. Η τελευταία του ταινία μεγάλου μήκους με τίτλο "Death is a Problem for the Living", έκανε πρεμιέρα τον Σεπτέμβριο του 2023 και απέσπασε διθυραμβικές κριτικές. Η προηγούμενη επιτυχημένη ταινία του, το "The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic" κέρδισε το βραβείο κοινού στο 78ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βενετίας. Έχει σκηνοθετήσει μέχρι στιγμής 7 ταινίες μεγάλου μήκους, αρκετές τηλεοπτικές σειρές και επιπλέον πολυάριθμες ταινίες μικρού μήκους, οι οποίες έχουν κερδίσει αναγνώριση σε κινηματογραφικά φεστιβάλ σε όλο τον κόσμο.

Teemu Nikki is a prolific self-educated, award-winning filmmaker from Sysmä, Finland. His latest critically acclaimed feature film "Death is a Problem for the Living" was premiered at September 2023. Nikki's earlier success film "The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic" won the Audience Award at the 78th Venice Film Festival. Nikki has so far directed 7 feature films, several TV series and in addition numerous short films, which have gained recognition at film festivals all around the world. Nikki's style is best described as a good willed yet unapologetic satire of humanity.

Selected filmography

Death is a Problem for the Living (2023), The Blind Man Who Did Not Want To See Titanic (2021), NIMBY (2020)